

京劇曲譜

別錢橋沙

上海文艺出版社

京剧琴唱合谱

沙 桥 餞 別

陈大瀛整理
范石人记谱

上海文艺出版社

1960

京剧琴唱合辑

沙 桥 饯 别

整理者 陈 大 谦
配 唱 者 范 石 人

上海文艺出版社

上海南京路 1212 号

上海市书刊出版业营业登记证出字第 251 号

上海劳动印制厂印刷 新华书店上海发行所发行

开本：787×1092 86 1/16 印张：2 2/3 插页：28 页：9,000

1960 年 1 月第 1 版

1960 年 1 月第 1 次印刷 印数：1—5,000 册

统一书号：8702·1621

定价：(十)0.25 元

上海市劳动印制

前 記

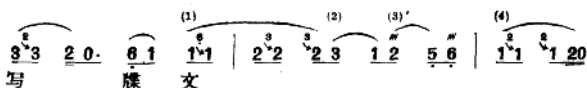
《沙桥餞別》原是一出以唐僧为主角而由老旦行演唱的戏，前梨艺人龔云甫先生演得很出色，后来就很少有人演唱。戏里唐太宗一角仅由所謂“里子老生”担任，“正梁老生”是不屑一演的。余叔岩先生生前也并没有演过这个戏，不过常常欢喜唱一段“打朝”的慢板吊嗓而已。自从他把这一段灌入唱片之后，由于他的工力老而弥深，唱法更臻完美，唱片备受推崇，久被湮沒的《沙桥餞別》也就因之起死回生，不脛而走了。这出戏我是得之于北京名艺友刘俊知同志，因爱全剧唱腔别具风格，故此在前几年把“餞別”一段二六也灌了唱片。后来又觉得唐僧由老旦演唱，用嗓和老生相近，感到有些单调，而且老本子的詞句比較一般化，所以在一九四六年病中，大胆的作了部分修改，唐僧一角改由小生演唱，唱腔是姜妙香同志所設計的，我們同时还录了音。有一时期石人同志在电台說戏，曾以此剧作为教材，也起了很大的推动作用。

按此剧的故事和历史真实是有些出入的，历史上唐玄奘到印度取經，是否得到唐朝统治者李世民这样的支持，怕还是一疑問。倒是当他路經高昌国将要进入印度之时，高昌国王却用了完全象剧中李世民礼待唐僧这一套的“恩寵”恭送了这位天朝的高僧。剧本上把高昌国王改为唐太宗，我想这也許是出于剧作者对玄奘的推崇吧。这出戏的唱腔經过余氏的琢磨，有它独特的风格，目前虽經修改，但基本上并未失去余派的特色，因此保存流派之际，出版这个剧本，未始不是一件没有意义的事。

陈 大 獲 一九五九年十月二十四日

符號說明

- 一、——連綫——1. 表示在綫內的一群音要連貫起來唱。2. 把兩個同度的音用連綫連在一起，後一音是前一音的延長，而不是另發一音。3. 表示胡琴的連弓（即一弓子拉幾個音）。4. 表示音調的停頓和轉折，例如：



“文”字後面的許多音，一般在記譜的方法上，大都用一根長綫把它連成一句；而這裡則改用四根短的連綫把它分成四組音，利用它來說明一句唱腔的停頓和轉折的情況；同時並說明了某些完全不用連綫的音（例如譜中的“6̣”音）是須要單獨唱的。但須注意，所謂“單獨”唱的音，在精神上仍須和前後的音連貫一致，切忌把意思唱斷。

- 二、w 連音號——在 1 2 等音名上加一個“w”連音號，唱起來應如 $\overset{1\bar{2}}{\underset{1}{\text{w}}} \overset{2\bar{3}}{\underset{2}{\text{w}}}$ ，它在時值上比倚音更為短促，應和主音同時發音。但須注意 3 7 二音加上連音號應唱作 $\overset{3\bar{4}}{\underset{3}{\text{w}}} \overset{7\bar{1}}{\underset{7}{\text{w}}}$ ，不可唱成為 $\overset{3\bar{4}}{\underset{3}{\text{w}}} \overset{7\bar{1}}{\underset{7}{\text{w}}}$ 。

- 三、w 反連音——發音方法與連音相反，如 2 3 二音加上“w”號應唱作 $\overset{2\bar{3}}{\underset{2}{\text{w}}} \overset{3\bar{4}}{\underset{3}{\text{w}}}$ ，但須注意 1 4 二音加上反連音號應唱作 $\overset{1\bar{4}}{\underset{1}{\text{w}}} \overset{4\bar{5}}{\underset{4}{\text{w}}}$ ，不可唱成為 $\overset{1\bar{4}}{\underset{1}{\text{w}}} \overset{4\bar{5}}{\underset{4}{\text{w}}}$ 。

- 四、l f 前後滑音號——1. “ $\overset{2}{\text{l}}$ ”表示由 3 音滑入主音 2，這叫做前滑音。
2. “ $\overset{2}{\text{f}}$ ”表示由主音 2 滑到 3，這叫做後滑音，其餘仿此。

- 五、(3) 注音符號——在延長號“∞”上面加一個(3)字表示該音須延長 3 拍，其餘仿此。

- 六、> 強音號——表示某一個音的音量比較強。

- 七、^ 特強號——表示某一個音的音量特別強。

八、 f 强
 mf 次强
 ff 很强
 fff 最强

——表示某一段落的音量强的程度。記作“ f ——,”及“ f ——”两种形式。

九、 p 弱音号——和强音一样,也可分为四级,但本书中只用一种。单用可以表示某一个音較弱,也被用作表示某一段落的音較弱,記作“ p ——,”与“ p ——”两种形式。

一〇、 v 重頓音
 v 輕頓音

——表示某些短促有力,一顿一顿地帶有跳跃性的音,在琴譜中并被用作表示某一音的立即頓断。

一一、 ~ 軟疙瘩嗽号——发音时帶有一点极微細的波頓,音型很象一个疙瘩,但并不象硬疙瘩音那样和其他的音有断开的痕迹。发音的方法是用深喉音波动一下,所以实际上它是一个极其微弱的連音。这种音,术语叫做“軟疙瘩嗽”。

一二、 > 催快号——表示某一段落的音催快,“ $>$ ”表示催快的終止,以后即根据这个速度唱下去。“催快”的用意着重在一个“催”字上,它和“快”“稍快”或“漸快”的意义均有所不同,是专指某一小节或段落的音突然的催紧,到一定程度即須終止,既不象“漸快”那样一直快下去,也不象“稍快”那样緩和。(此号为西乐所无)

一三、 < 板慢号——作用与上号相反。

一四、 = 复原号——回复原速。(此号可与以上二号連用)

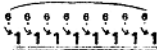
一五、 A 泛按号——在胡琴上如拉3音,拉时按弦之手指先不按实,等出音后再按紧,则其前必出一2音,在时值上和反倚音“ $\text{2}^{\frac{2}{3}}$ ”相同,二音越近越好。

一六、延长音的波动速率号:

(1c.) ——每拍子波动一次 = 

(2c.) ——每拍子波动二次 = 

(4c.) ——每拍子波动四次 = 

(8c.) ——每拍子波动八次 = 

京劇中的延長音，某些在發音時有起伏，某些則沒有；有起伏的音在習慣上叫“波浪音”，它和西洋歌曲中的“顫音”在波動的速度上有很大的差別。顫音的速度，普通一個四分音符的顫動，約等於八、九個三十二分音符的速度；而我們的“波浪音”卻有各種快慢之分，一般的速度為每拍子波動二至四次，最快的也不會超過八次，否則便會出現“洋味兒”。故不能用“洋符號”“*tr*~~~~”來表示這些不同速度的“波浪音”。為了正確表示我們自己的民族戲曲歌唱特點，所以設計了這個新的符號（也包括其他的一些新符號在內）。這裡的“c”字為拼音文字“次ci”的簡寫，（1c.）表示每拍子波動一次，其餘仿此。

讀者如因譜中符號多、裝飾音繁而感到閱讀不便時，盡可以光讀主音，這樣，就不要再有什麼影響。我們為了要照顧到許多喜歡研究的同志們的欣賞，如果不力求記譜精細準確，就很難顯示出各流派在唱腔上的細致部分和特點來。我們的意圖是既要普及又要提高，希望能做到二者無所偏廢。

扮相服裝和道具

李世民——王袍、黑三、紅蟒、玉帶、紅彩褲、厚底。第一場金殿賜文時用紙牒筆硯。

第三場加戴紅風帽、披紅斗篷。

唐三藏——僧家打扮、俊臉。穿淺黃色僧衣、戴圓形僧帽、前額上綉一“佛”字。項

間挂佛珠、黑彩褲、白長絨布袜、僧鞋。第一場下場時換藍布帽披袈裟、

拿禪杖、托紫金鉢。第二、三場改拿馬鞭。

徐勣——相貂、白三、白蟒、玉帶、彩褲、厚底靴。第一場拿牙笏。

房玄齡——烏紗、搵三、綠蟒、玉帶、彩褲、厚底。第一場拿牙笏。

殷開山——荷葉盔、粉紅三塊瓦整臉、白滿、紅蟒、玉帶、彩褲、厚底。第一場拿牙笏。

尉遲恭——達鐙、黑整臉、搵整滿、黑蟒、玉帶、彩褲、厚底。第一場拿牙笏。

二大太監——大太監帽、彩色褶子、紅彩褲、朝方或厚底。拿云帶。

八小太監——太監衣帽、第一場徒手。第三場提提爐或持金瓜、金龍棍、鉞斧等儀仗。

四大總——額子、披巾、大鐙、彩褲、厚底。拿荷包槍。

四靠將——穿軟靠（即不用靠旗的靠），戴額子后扇或虎頭盔。彩褲、厚底、挂劍。

一軍夫——太監扮相。

一傘夫——太監扮相。

四小童——俊扮。孩發、月白色祆褲、布鞋。堂板一根、經箱一只（堂板作為扛箱之用）。

沙 桥 餞 别

人 物

李 世 民	老 生	二大太监	丑
唐 三 藏	小 生	四 大 鎧	武行或其他
徐 勣	老 生	四 靠 将	武生行或其他
房 玄 齡	老 生	一 車 夫	杂
殷 开 山	淨	一 伞 夫	杂
尉 迟 恭	淨	四 小 童	小孩
八小太监	文堂		

(此剧除李世民、唐三藏二角外,其余诸人,虽也穿扮上装,但性质与文堂相似,所注人物角色仅作扮相的参考。)

第一場 金 殿 賜 宝

(大鑼打上)(徐勣、房玄齡、殷开山、尉迟恭等四朝官上,至台口站一字)

徐 勣: (念詩) 金雞唱罢曉光寒,

房玄齡: (接念) 五凤樓前玉漏殘,

殷开山: (接念) 文武百官齐朝賀,

尉迟恭: (接念) 正笏垂紳列兩班。

(同白): (归位留底鑼) 下官——(一鑼)

徐 勣: 徐勣。

房玄齡: 房玄齡。

殷开山: 殷开山。

尉迟恭: 尉迟恭。(住头)

徐 勣: 列位請了!

房玄齡 }
殷开山 } 請了。
尉迟恭 }

徐 勳： 万岁登殿，分班伺候。

房玄齡
殷开山
尉迟恭

香烟繚繞，圣駕臨朝，分班伺候。

(二黃「小開門」 胡琴 5 2 定弦)

(散)
6 6 6 6 扎 3 5 6 1 2 6 3 0 5 6 7 3 2 4 3 3 0 6 5 6 1
(四小太监、二大太监上站門)

6156 8523 1 1 1 57 6728 7656 1 6 1612 3532 1612 3 2 3217
(答答 答答 衣衣 衣 0 台)

(李世民端帶出繞在小廳一匝中亮相。緩步至九龙口双抖袖，右腳屏时退后中步，拉回左腳

(漸慢)
6728 7656 1235 23 1 0 5 6727 6757 656 0 3 5761 5 -

并齐，將双袖挑起，并齊双手开眉，眼睛向左右手无名指一睨，整理，用两个大拇指伸入当中一結胡子，手心向下强領。端帶走向中門近合口处，右手单抖袖，挑起端帶往玉帶的中部金引子。胡琴将音量压低)

李世民： 海内归心 (哆 哆) 庆 升 平 (哆罗0.) 似 武 修

2 2.3 2320 6 7 7.2 7 2 7 6 5 5.6 5 6 565 6 - -
文。 (胡琴音量复原)

(念“公”字时左腳向后退半步，收步时右手微颤玉帶兩下，稍停即抬右腳向右边前方上中步，左腳上一步，用脚后跟落地向右摆幅，同时用左膀将身子一带，扭过身子斜对下場門，眼睛则注視正中桌位，迈右步，向大边斜走三步，向左轉轉(約90度)，靠抬左脚伸上玉階伏，連走數小步进大座向外站定)(小開門不停)

(四小太监、二大太监觀看向里走，分立于李世民兩边)

(四朝官由兩側上到中門，向里站一字)

四朝官： 臣等見駕，吾皇万岁！(四人同上左步，虛跪半条右邊，作參狀)

李世民： 众卿平身。

四朝官： 万万岁！

(李世民居下，四朝官分立左右。徐勣与殷开山立大边，房玄龄与尉迟恭立小边。《小开门》调此收住)

李世民居：(念诗)威临万国世澄清，德配尧王愧未能。

为保祥和崇佛教，海角天涯覓真經。〔小鑼归位留底鑼〕

孤〔台〕大唐天子，真觀在位。〔哆罗 0 | 台 哆〕登基以来，国泰民安，万方来朝。孤意欲[△]尊崇佛教永保祥和，以图长治久享；只是天朝无有經文，何以悟道修真！聞得三藏大法，在西域印度梵王宮內，不知是真真假。不免將御弟三藏，宣上殿来細問一番，倘若話不虛傳，命他替孤去往西天，請来佛家的宝藏，普渡众生，消灾降福，从此民心向善，社稷长宁，天下之幸也。内侍！

大太监：奴婢在。

李世民居：宣唐三藏上殿。

大太监：遵旨。(走向中場台口)万岁有旨，宣唐三藏上殿哪！

唐三藏：(内应)領旨！

(小鑼打上)(唐三藏由場至九龍口驚冠，理頭問佛珠，盤衣帶，至小边台口)

唐三藏：(念对)金鉢日食千家飯，破衲穿来万户衣。(小鑼二击或四击挖門归大边)貧僧唐三藏見駕，愿吾皇万岁。(双手合什上前一步躬身跪礼)

李世民居：平身。

唐三藏：万万岁！

李世民居：賜坐。

唐三藏：謝坐。(小鑼一击退后一步左轉向大边斜走二、三小步，大边第一名小太监搬椅子与唐三藏坐下)万岁將貧僧宣上殿来，有何訓諭？

李世民居：孤意欲[△]求取真經，以崇佛教，但不知真經究在何处？

唐三藏：启奏万岁，聞得真經佛祖大法，在西域印度梵王宮內。(用左手向外指)

李世民居：想那西域，离此万里迢迢，本當命你，替孤一行，只怕你不胜跋涉之苦。

唐三藏：万岁說哪里話来，貧僧久有此心，但此去若无天朝御牒路引，定要被各国番王拦阻，就請万岁，賜下牒文，貧僧何辞辛苦，情愿前往西域，求取那宝藏的真經。(双手合什向外作祈求状)

李世民居：偏勞御弟，孤心不安。

唐三藏：万岁呀！

(唱二黄原板 胡琴 5 2 定弦 慢速度)

唱 $\left[\frac{2}{4} \right] 0 (\quad) 0 (\quad) 0 (\quad) 0 (\quad) 0 (\quad)$

琴 扎 哆 7 6 5 6 | 1̣ 2̣ 3̣ 6̣ | 5 6 5 5 6 1 | 2 3 5 3 2 7 6 | 5 3 2 1 6 1 |

$\left[\quad \right] 0 (\quad) 0 (\quad) 0 (\quad) 0 (\quad) 5 3 \overset{i}{\text{唐 三}}$

5 2 3 6 | 5 6 2 7 6 5 6 | 1̣ 2̣ 3̣ 6̣ | 5 6 5 5 6 1 | 5 1 3 5 1 6 5 |

1̣ 3 5 6 1 | 5 5 5 0 | 0 () 5 7 6 5 7 | 6 3 5 6 1 5 6 |

藏 在金 殿

1 2 3 5 6 5 1 3 | 5 5 6 3 2 7 6 | 5 3 4 3 2 3 5 0 | 5 6 7 6 5 6 7 0 | 6 3 5 6 1 5 6 |

1̣ 1̣ 1 6 5 6 | 1 2 3 6 5 6 7 6 | 1̣ 2̣ 3̣ 6̣ | 5 6 5 5 6 | 7 6 5 6 7 6 |

$\left[\quad \right] 0 , 5 \cdot 6 | 1̣ 0 | 7 6 5 6 2̣ 7 | 0 5 2̣ 7 6 | 5 \cdot 6 7̣ 6 |$

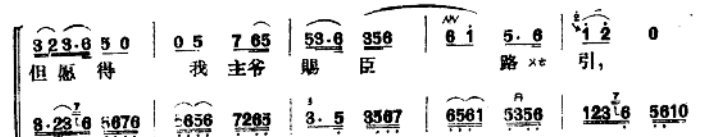
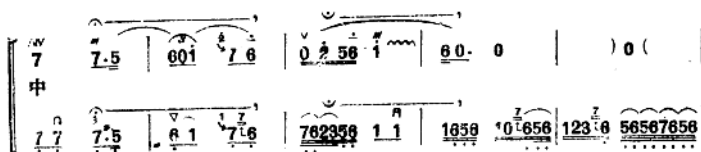
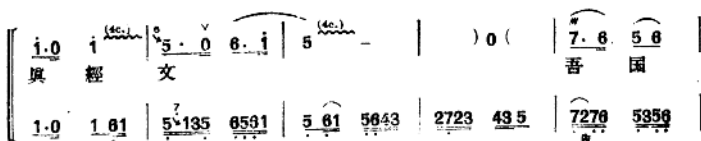
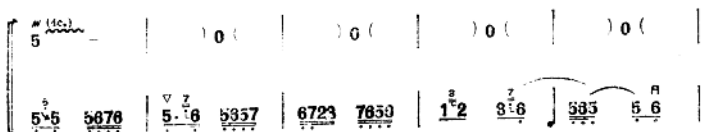
来 进, 尊一 声 圣 天子 细 听

6 7 2 3 5 3 5 6 | 1 2 3 6 5 6 1 6 | 7 6 5 6 2 3 7 6 | 7 6 5 6 2 3 7 6 | 5 7 6 5 7 6 |

0 2̣ 3̣ 7 6 | 5 6 7 2̣ 5 6 | 7 7 6 6 | 0 2 3 5 2 3 | 5 0 1 6 1 3 5 3 5 6 1 |

分 明。

6 5 6 2 3 7 6 | 5 6 7 2̣ 5 6 | 7 0 6 6 | 0 2 3 5 2 3 | 5 1 6 5 1 3 4 3 5 6 5 1 |



7656 7. 0 | 2 2 5-07276 | 6765 356 | 0 35 6276 | 6. 3 0 |
 哪怕 那 千山万水的 道路 难 行。

7656 7. 06 | 2 2 5 2-76 | 5763 3567 | 658.5 6278 | 5643 235.0 |

3 5 56 1 6 | 0 32 3 5 5 | 7 7 6 | 6 0 6 35 | 6 6 |
 有 贫 僧 受 皇 恩 当 把 忠 心 尽，

3 6 56 16 56 | 1 32 3 6 56 | 7656 7 6 | 6 0 6 35 | 6 6 6 |

6 6 | 6 6 6 5.6 | 7 67 2 0 7 | 872 7 06 | 5 1 3. 5 |

6 6 6 6 | 6 6 6 5.6 | 7 67 2 0 7 | 672 7 70 | 561 3 35 |

6. 276 506762 | 6 6 6 5 |) 0 (|) 0 (|) 0 (|

6. 276 506762 | 6 6 6 7 | 6 05 6561 | 5613 2165 | 3230 6. 561 |

) 0 (|) 0 (|) 0 (|) 0 (|) 0 (|

272023 432350 | 2321 6561 | 5 2 3 0 6 | 561 7636 | 1 2 3 6 |

) 0 (| 6 61 1 2 | 2 2 12 70 | 0 7 6 76 | 7 65 356 |

565 5 61 | 6 61 1 2 | 2 2 16 56 | 7676 5276 | 5765 3567 |

0 7 6765 | 502.3 4363 3 | 5 (tr.) - |) 0 (|) 0 (|

6 7 6765 | 502.3 4363 3 | 5 5 6 5637 | 6723 7636 | 126 1 1 |

李世民：御弟执意西行，足见向道坚诚；只是西方路上，要受不尽风霜之苦，孤王赐你锦绣袈裟一件，禅杖一根，紫金钵一个，僧衣僧帽一袭，小童四人，侍奉鞍马，明日起行。孤王率领满朝文武，同至长亭饯别。

唐三藏：贫僧有何德能，敢劳圣驾出城相送？

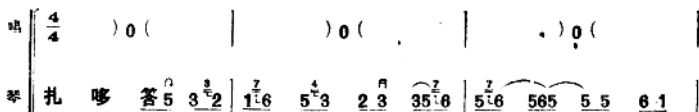
李世民：此乃是你，替孤远行，何须谦辞。内侍！

大太监：在。

李世民：文房伺候。

大太监：遵旨。

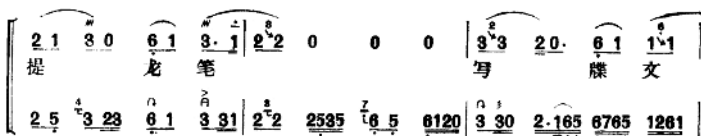
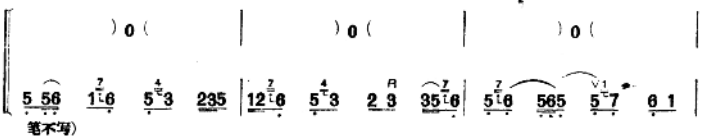
李世民：（唱二黄慢三眼 5 2 定弦）



（大太监研墨，李世民展开麻文，取笔在手，在砚池中润湿后，刷去笔尖磨



毫。——以上这几个动作，快慢要和过门的节奏吻合，演到这里正好过门拉完开唱，故第一句前六个字只拿



— 14 —